



목차

I. 2010 해외진출 권역별 시장개발
Center Stage Korea in Latin America
공모사업개요

II. 공모대상 사업상세안내



I. 2010 해외진출 권역별 시장개발 Center Stage Korea in Latin America 공모사업개요

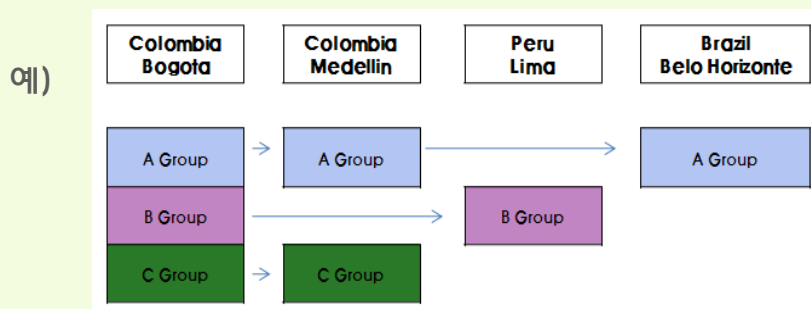
문화체육관광부와 (재)예술경영지원센터는 2010 해외진출 권역별 시장개발사업의 일환으로 Center Stage Korea in Latin America 공모사업을 아래와 같이 실시합니다. 공연예술단체들의 많은 관심과 참여를 바랍니다.

1. 공모 대상 분야 및 사업

대상 사업	진출 거점 행사	선정 분야 (단체수)	국가(도시)	시기
해외진출 권역별 시장개발	중남미권역 Center Stage Korea in Latin America	무용 및 비언어연극 (3단체)*	콜롬비아, 브라질, 페루**	8월 11일 ~9월 5일 (예정)

* 심사 후 예술감독의 프로그래밍 전략에 따라 단체 수 변동가능

** 해외파트너기관의 작품선발 기준에 따라 선정단체별 2~3곳 투어연계



2. 지원 신청 자격

- 무용, 비언어연극 분야의 한국공연예술단체

3. 지원 규모 및 선정 혜택

기관	역할	
예술경영 지원센터	직접 지원	· 항공료 지원 : 단체별 15,000천원~40,000천원 차등지원 (항공, 화물 우선 지원 원칙)
	간접 지원	· 홍보마케팅 지원 : 언론매체 홍보, 온라인 홍보 등 · 컨설팅 지원 : 교섭계약, 진출전략 수립 등 · 프로모션 지원 : 협력기관들과의 공동 프로모션 행사를 통한 중남미 프리젠테이션들과의 네트워킹 도모 및 교섭성과 확보 · 행정지원 : 지원확인서(비자발급시), 법률, 행정 등
콜롬비아 내셔널극장 외 해외파트너	· 공연료 · 공연장 및 기본기술지원 · 숙박, 일비, 현지교통 · 현지 언론 노출 및 홍보 지원 · 현지 관객 개발/ 현지 행사 지원	
선정단체	· 공연 · 관객과의 대화 및 워크숍 개최 · 기술스텝 및 투어매니저 동반	

II. 2010 해외진출 권역별 시장개발 Center Stage Korea in Latin America 공모사업개요

4. 지원 신청 방법 및 심의 방법

(1) 제출 서류 및 자료

1) 공통 제출서류

- ① 공모지원신청서(공모지원신청개요, 신청서) 국·영문 각 2부
 - ② 세부공연(사업)계획서 국·영문 각 2부(자유서술)
 - ③ 공모신청작품 전체 동영상 자료(DVD) 2부
 - ④ 사업자등록증 또는 대표자 주민등록등본 사본 1부
 - ⑤ 공모지원신청서 전자파일 (재)예술경영지원센터 웹하드에 업로드
 - (재)예술경영지원센터 웹하드 접속 (gokams.webhard.co.kr) →
 - ID: center, PW: 3085 입력 → 올리기전용 폴더 → 공모신청서_Center Stage Korea in Latin America
- ※ 공모지원신청서 전자파일이 마감일까지 위의 웹하드에 업로드 되지 않은 경우, 공모신청이 완결되지 않은 것으로 간주

2) 선택 제출 서류

- ① 공연 프로그램, 기사, 리뷰 등 사업의 성과를 알릴 수 있는 자료
- ※ 국문일 경우, 반드시 영문 번역본 첨부

(2) 지원 신청 접수

○ 접수기간

- 공모사업 접수기간 : 2월 11일(목) ~ 2월 25일(목)

※ 접수 마감일 도착분에 한함

○ 접수방법

- 우편접수만 가능 (직접방문 및 쿼서비스 사용 불가)
- 주소지 :(재)예술경영지원센터 국제교류팀

(110-809) 서울시 종로구 동승동 1-50 보생빌딩 5층

※ 겉면에 지원사업명 명시

예) 2010 해외진출권역별 시장개발 Center Stage Korea in Latin America

(3) 심사 방법

- Fundación Teatro Nacional 프로그램심사 위원회 및 브라질 벨로오리존치 국제연극제 공동 작품 선정
- ※ 해외 심사위원회 최종 선정권 있음

○ 선정기준

- 신청 작품의 예술적 우수성
- 신청 단체의 해당 권역 진출에 대한 비전 및 사업수행능력
- 신청 단체의 인근 지역 투어 연계 능력
- 신청 작품의 해외 홍보·마케팅 계획의 충실성 및 실현가능성

○ 심사절차

- 1차 : 행정심사
- 2차 해외 심사 : 서류 및 동영상 심사

※ 필요시, 전화 인터뷰 심사 별도로 진행

- 최종 지원 작품 선정

5. 최종결과 발표 : 2010년 3월 10일(수)

- 발표 방법 : 이메일을 통한 개별 통보 및 (재)예술경영지원센터 홈페이지에 공고
- 심사 진행절차에 따라 최종결과 발표 일자는 변경될 수 있으며, 변경 시 (재)예술경영지원센터 홈페이지에 공고

6. 제외대상 및 유의 사항

○ 아래의 경우는 심사대상에서 제외됩니다.

- 국. 공립(도, 시, 군립) 및 그 산하, 출연단체
- 초, 중, 고 대학생 및 그들로 이루어진 단체(아마추어 단체 포함)
- 학교, 학원, 종교기관, 친교기관 등에서 운영하는 단체
- 상업적 목적이 더 크다고 판단되는 기업체 또는 기업체 산하단체
- 제출서류 및 첨부자료는 A4용지 사이즈로 작성하여 제출하여 주시기 바랍니다.
한 페이지에 2쪽 설정은 불가능합니다. 프린터 설정 꼭 확인하세요.
- 제출 자료는 반환하지 않으므로 사본 또는 여유분을 제출하실 것을 권합니다.
- 신청서의 기재사항이 허위로 밝혀질 경우, 선정대상에서 제외됩니다.
- 공모 기간 후에는 지원 신청한 신청서 및 자료를 대체하거나 추가할 수 없습니다.
- 지원신청작품에 참가하는 예술가 및 스태프는 해외공연 및 비자 발급에
결격사유가 없어야 합니다.

○ 중남미 지역 투어연계사업특성상 2010년 8월 11일 ~ 9월 5일 사이 다른 일정이
있는 단체는 신청이 불가능합니다.

○ (재)예술경영지원센터에서 시행하는 해외진출 권역별 시장개발 사업 중 동기간 행사
공모에 중복 지원하실 수 없습니다.

○ 본 사업은 국제교류 실무 담당자와 기술 감독이 반드시 요청되는 사업으로 국제교류
담당자와 기술 감독이 투어 동행 필수사항이며, 국제교류 담당자의 연락처를 반드시
명기하시기 바랍니다.



- 공연에 쓰이는 음원, 영상등 저작권 등록 및 관리는 단체에게 책임이 있습니다.
- 비자 발행과 관련된 업무와 비용은 단체의 책임입니다. 필요 시, 단체참가여부를 확인해 줄 수 있는 공문발행은 (재)예술경영지원센터에서 가능합니다.
- 최종 선발단체는 결과 발표 후, 일주일 이내에 테크니컬 라이더(Technical Rider)를 담당자에게 반드시 제출해야합니다.

7. 지원신청 안내 및 문의처

(재)예술경영지원센터 국제교류팀 안주은

- 전 화 : 02) 745-3862
- 이 메 일 : jueun@gokams.or.kr
- 홈페이지 : www.gokams.or.kr

II. 2010 해외진출 권역별 시장개발 Center Stage Korea in Latin America 공모대상 사업 상세 안내

- 사업명 : 해외진출권역별 시장개발 사업_Center Stage Korea in Latin America
 - 사업개요
 - 주관기관 : 문화체육관광부, (재)예술경영지원센터
 - 협력기관 : 콜롬비아 보고타 내셔널극장, 메데진 시정부, 브라질 벨루오리존치 국제축제, 페루 예술극장(예정)
 - 일 시 : 2010년 8월~9월
 - 장 소 : 콜롬비아 보고타, 메데인, 브라질 벨루오리존치, 페루
 - ※ 해외파트너기관의 작품선발 기준에 따라 선정단체별 2~3곳 투어연계
 - 사업배경
 - 중남미는 지리적·경제적 특성상 국내 공연예술단체가 자력으로 진출하거나 네트워크를 구축하는 것이 어렵기 때문에 지원기관의 역할이 요청되었음
 - 이에 (재)예술경영지원센터는 중남미 진출 및 네트워크강화를 위한 사업을 2007년(서울아트마켓인사초청) 이래로 지속하였으며, 2008-칠레(산티아고이탈), 2009년 브라질(한국현대무용주간)진출지원사업에 이어 2010년 콜롬비아를 기점으로 한국공연예술의 본격적인 중남미 진출을 시도하고자 함
 - 초청 극장 및 축제소개
 - 브라질 벨로오리존치 국제연극제
(The International Theater Festival of Belo Horizonte)
벨로오리존치 국제연극제는 브라질의 5대 주요국제축제 중의 하나이며, 격년제 행사로 120여개 행사(해외초청 20여개작품, 국내작품 10여개작품, 야외공연등)를 기획하고있다. 초청 된 해외작품은 "Núcleo de Festivais"이라는 브라질 연극축제간의 연합으로 동기간개최 되는 축제투어연계를 공동모색할 수 있다.
- ※ 홈페이지 <http://fitbh.com.br/?l=en>

○ 보고타 내셔널극장 소개


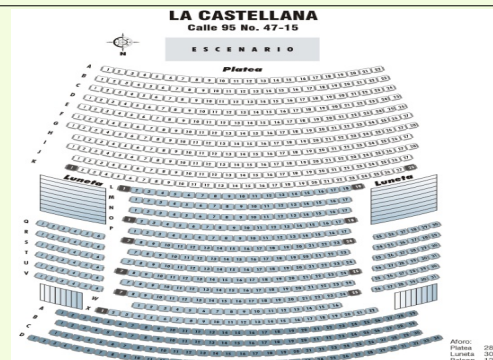

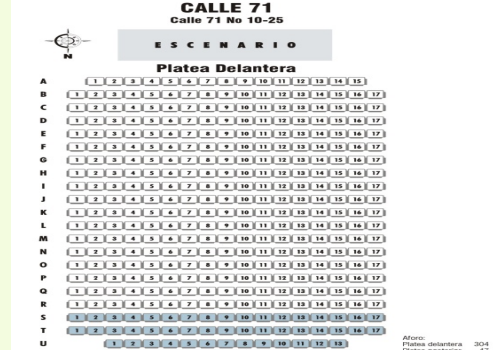


보고타 시에 위치한 보고타 내셔널극장은 콜롬비아 공연예술계의 상징인 파니미키(Fanny Mikey) 타계 전 관리하던 콜롬비아의 핵심적 공연장으로, 714석 규모의 대극장, 360석규모의 중극장, 180석 규모의 소극장을 보유하고 있다.

○ 홈페이지 <http://www.teatronacional.com.co/>

○ 프로그램 통계 (1981~2009)

공연횟수: 14,624회 (자체제작 134개, 초청공연 132개, 대관공연)

※ 해외초청공연: Troublyn Jan Fabre(Belgium), Les duex mondes(Canada), Royal Shakespeare Company(UK), Ariadone(Japan), Les Luthiers(Argentina), Susana Rinaldi (Argentina) 외 다수

<p>라카스떼야나내셔널극장</p>  <p>TEATRO NACIONAL LA CASTELLANA</p> <ul style="list-style-type: none"> - 객석 수: 714 석 - 넓이 11m, 높이 10m 	 <p>LA CASTELLANA Calle 95 No. 47-15</p> <p>ESCENARIO</p> <p>Platea</p> <p>Acforo: 260 Platea: 327 Lateral: 122 Balcon: 74 TOTAL: 714</p>
<p>파니믹키내셔널극장</p>  <p>TEATRO NACIONAL FANNY MIKEY</p> <ul style="list-style-type: none"> - 객석 수: 351석 - 넓이 7.80m, 높이 9m 	 <p>CALLE 71 Calle 71 No 10-25</p> <p>ESCENARIO</p> <p>Platea Delantera</p> <p>Acforo: 304 Platea delantera: 214 Platea posterior: 47 TOTAL: 351</p>
<p>라카사내셔널극장</p>  <p>LA CASA DEL TEATRO NACIONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> - 객석 수 : 160 석 - 넓이 12m, 높이 10m 	 <p>LA CASA DEL TEATRO NACIONAL Carrera 20 No. 37-54</p> <p>ESCENARIO</p> <p>PLATEA</p> <p>BALCON IZQUIERDO</p> <p>BALCON DERECHO</p> <p>Acforo: 152 Balcon izquierdo: 15 Balcon derecho: 16 TOTAL: 160</p>

● 대표 심사위원

- 아델라 도나디오 Adela Donadio (콜롬비아)
철학자이자 극장 감독, 연극학과 교수인 아델라 도나디오는 1998년부터 보고타 이베로아메리카나 연극제 부감독을 역임하였으며, 현재 보고타 내셔널극장 예술감독직을 맡아 민간과 공공의 다방면으로 활동하고 있음
- 리차드 산타나 Richard Santana (브라질)
리차드 산타나는 브라질 내 연극, 무용, 공연예술, 인형극, 씨커스, 음악 등 10개 국제축제의 국제교류 자문을 맡아왔으며, 현재 벨로오리존치국제연극 축제에서 예술감독 겸 큐레이터직을 수행하고 있음